THE DIVINE LITURGY
An Anthology for Worship

Metropolitan Andrey Sheptytsky Institute
of Eastern Christian Studies

Ottawa
2004
The Metropolitan Andrey Sheptytsky Institute of Eastern Christian Studies, Saint Paul University, Ottawa, gratefully acknowledges the generous financial support of:

Saint Demetrius Byzantine-Ukrainian Catholic Church of Toronto, and its pastor, Mitred Archpriest John Tataryn;

The Committee for Ukrainian Christian Education, also of Toronto, and its head, Dana Fedyna;

Deborah Pivovarnik of Lancaster, NY, whose generous donation is made in memory of her deceased parents, Natalie and Eugene Pivovarnik, life-long devotees of Ukrainian Catholic chant;

Dr. Peter and Dr. Doris Kule of Edmonton;

and the Metropolitan Andrey Sheptytsky Institute Foundation and its current president Edward Hladunewich and past president, Eugene Cherwick.

This publication is dedicated to Father Andriy Chirovsky, SThD, founding director of the Sheptytsky Institute of Eastern Christian Studies, on the occasion of the twenty-fifth anniversary of his ordination to the presbyterate. Axios!
ACKNOWLEDGEMENTS

The Sacred and Divine Liturgy of Our Holy Father John Chrysostom (Synod of the Hierarchy of the Ukrainian Catholic Church, 1988). Note that royalties from the sale of the present volume will be forwarded by the Sheptytsky Institute to the offices of His Beatitude, Lubomyr Husar, in exchange for permission to re-produce the text of the aforementioned publication.


Permission for re-production of chorales translated by Mitred Archpriest Conrad B. Dachuck is granted by the translator for this publication only. All subsequent permissions must be requested directly from Fr. Dachuck.

Chorales translated by Joseph Roll and J. Michael Thompson have been reproduced here with their permission and remain copyrighted.

The icons reproduced in the present volume are the work of Ukrainian Studite, Hieromonk Juvenaly Mokryckyj, originally published in ANTHOLOGION, vols. 1-4, Rome, 1967.

Cover: “Tree of Life” cross, popular in Kievan Rus’, adapted from The Order for the Celebration of Vespers, Matins and the Divine Liturgy according to the Ruthenian Recension (Washington, DC, 1958).

The following resources were frequently consulted and are hereby gratefully acknowledged:

Archimandrite Ephrem Lash, Anastasis,
http://web.ukonline.co.uk/ephrem/
# Table of Contents

Acknowledgments .............................................................. iv  
Preface and Endorsement from His Beatitude,  
    Lubomyr (Husar)............................................................. vii  
Introduction ....................................................................... ix  

Daily Prayers ........................................................................ 1  
An Examination of Conscience and Catechetical  
    Summary ........................................................................ 9  
The Rite of Repentance (Confession) ................................. 23  
Prayers of Preparation for Holy Communion .................... 29  
The Eleven Resurrection Gospels of Sunday Matins ......... 45  
The Hours .......................................................................... 54  
    The First Hour ............................................................ 55  
    The Third Hour .......................................................... 65  
    The Sixth Hour ......................................................... 75  
    The Ninth Hour ........................................................ 85  

A Sunday and Festal Musical Setting for the Divine Liturgy  
    of Our Father among the Saints John Chrysostom....... 95  
A Simple (Weekday and Summer) Musical Setting  
    for the Divine Liturgy of Our Father among the  
    Saints John Chrysostom ............................................. 177  
A Musical Setting for the Divine Liturgy of Our Father  
    among the Saints Basil the Great ................................. 267  
Dismissals ........................................................................ 319  
Prayers after Holy Communion ...................................... 324  
Music for the Sunday Propers of the  
    Eight Resurrectional Tones ......................................... 327  
Music for the Weekday Propers – Monday to Saturday .... 361  

The Text of the Divine Liturgy in Ukrainian and English . 387  
The Text of the Resurrectional Propers in Ukrainian  
    and English .................................................................. 462  
The Text of the Weekday Propers in Ukrainian  
    and English ............................................................... 478
The Text of the Propers for Various Intentions in Ukrainian and English ................................................................. 492

Pascha to Holy Saturday
– The Cycle of Movable Feasts .................................................. 499

September 1 to August 31
– The Cycle of Immovable Feasts ........................................... 671

Propers for the Common of the Saints
– With Musical Pointing ......................................................... 897
Propers for Various Intentions – With Musical Pointing
and Additional Petitions .................................................. 925
Readings and Prayers for Various Rites and Occasions ..... 942

Chorales (Hymns) and Carols ................................................ 947

Panakhyda – Brief Service for the Deceased – in Ukrainian
and English ........................................................................ 1027
Panakhyda during Bright Week ........................................ 1055

Supplemental Music and Texts .............................................. 1063
Music at a Hierarchical Liturgy ............................................. 1089
Excerpts from Vespers Used at Vesperal Divine
Liturgies ............................................................................ 1093
The Great Doxology .............................................................. 1107

Blessings and Other Brief Rites ............................................ 1113

A Short Typicon with Pastoral Suggestions for the Troparia
and Kontakia at the Divine Liturgy .................................... 1143
A Pastoral Note Regarding the Celebration of Baptism
with the Divine Liturgy .................................................. 1145
A Pastoral Note Regarding the Celebration of Crowning
(Marriage) with the Divine Liturgy .................................. 1147
The Dates for the Feast of Pascha ........................................ 1148
Explanation of Marks Used in the Present Volume
for Musical Pointing .............................................................. 1150